

Fodor's 黄金旅游指南·环球之旅

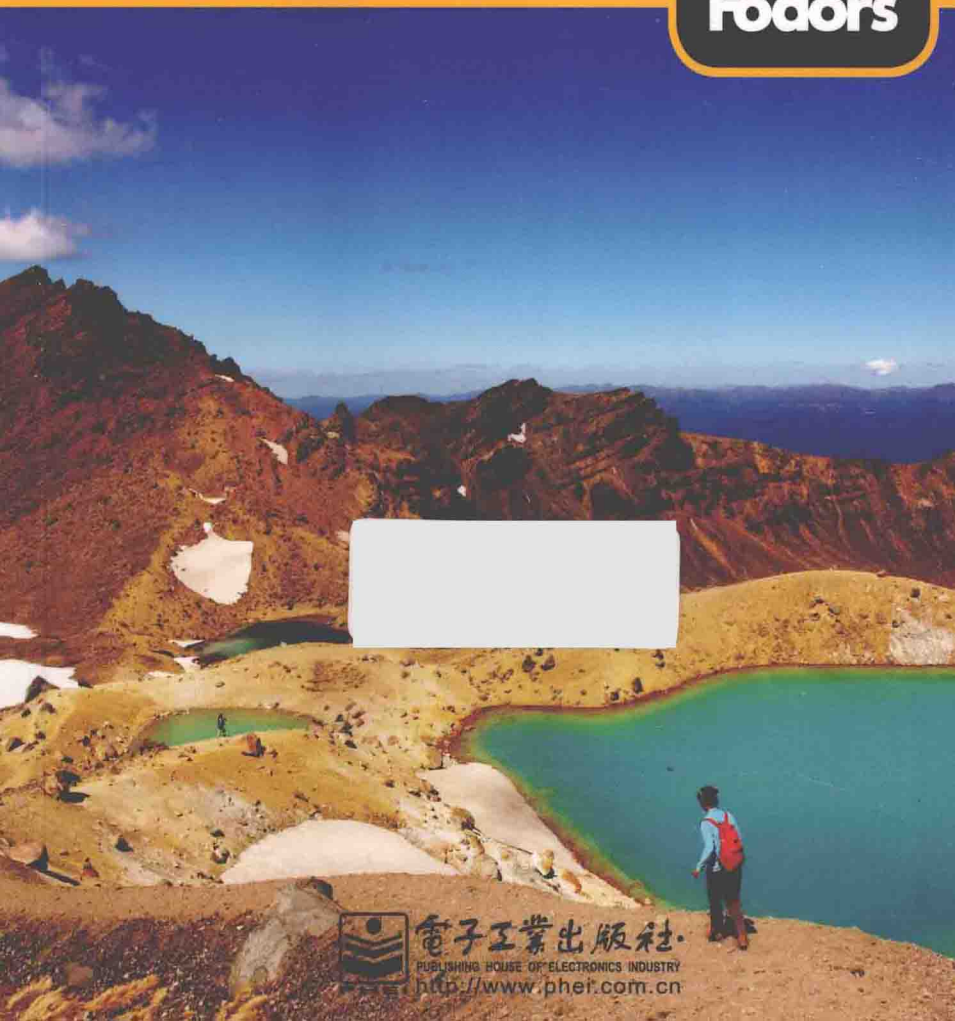
新西兰

★ 搜寻街边的绝妙美食
享受新西兰的清新和美妙

New Zealand

陈福明 唐 娜 李秀明 等译

Fodor's



电子工业出版社

PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY

<http://www.phei.com.cn>

Fodor's 黄金旅游指南·环球之旅



新西兰

New Zealand

★ 搜寻街边的绝妙美食 享受新西兰的清新和美妙

(美) Fodor's 编写组 编

陈福明 唐 娜 李秀明 等译

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

Fodor's New Zealand

Copyright © 2010 by Fodor's Travel, a division of Random House, Inc.

Fodor's is a registered trademark of Random House, Inc.

All rights reserved. Published in the United States by Fodor's Travel, a division of Random House, Inc., and simultaneously in Canada by Random House of Canada, Limited, Toronto. Distributed by Random House, Inc., New York.

No maps, illustrations, or other portions of this book may be reproduced in any form without written permission from the publisher.

本书中文简体字版由 Fodor's Travel 授权电子工业出版社独家出版发行。未经书面许可,不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何内容。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2011-5710

图书在版编目(CIP)数据

新西兰/美国 Fodor's 编写组编; 陈福明等译. —北京: 电子工业出版社, 2013.1

(Fodor's 黄金旅游指南)

书名原文: New Zealand

ISBN 978-7-121-17517-6

I. ①新… II. ①美… ②陈… III. ①旅游指南—新西兰 IV. ①K961.29

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 147556 号

责任编辑: 刘淑敏

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

装订: 北京盛通印刷股份有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编 100036

开本: 850×1168 1/32 印张: 23.875 字数: 930 千字

印次: 2013 年 1 月第 1 次印刷

定价: 108.00 元

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至 zlts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。

欢迎成为 Fodor's 的通讯员

我们很在意你的观点，它对我们很重要，对其他 Fodor's 旅行者也很重要。我们想倾听你的想法。事实上，我们必须倾听。

当你与他人分享你的旅游经历和观点时，你已经成为 Fodor's 社区的一分子。这意味着我们不仅会利用你的反馈意见完善我们的内容，而且也会尽可能地将你的名字和意见在书中体现。本书的“口耳相传”部分，你会看到自己的评论节选。

下面是帮助我们一起完善 Fodor's 的方法。

请告诉我们正确的内容。我们依靠当地作家撰写文章，用当地人的视角为你提供资讯。但我们的作家和编辑人员（他们是这一行里最棒的）却要依靠你。你的正面反馈为我们更新下一版带来信心。

请告诉我们错误的内容。我们每年都会将大多数旅行指南进行更新，为此我们倍感自豪。但我们并不能做到尽善尽美，因为事物在不断变化：酒店减少服务项目、博物馆变更开放时间、魅力四射的咖啡馆失去了昔日的风采。如果我们的作家没有捕捉到某个地方的精华，告诉我们你的看法。如果我们的描述不够精确或者不够完整，我们会在下一版时参考你的建议，并且立刻在 fodors.com 网站上改正错误。

告诉我们应该加入什么内容。也许你曾经拥有非凡的旅行经历，但 Fodor's 里没有提到。何不与志趣相投的旅行者在我们的社区进行分享呢？也许你偶然发现了一个海滩、酒馆或者含早餐的旅馆，想与大家分享，请告诉我们。你可以在 fodors.com 与所有人分享你的发现和经历。我们会考虑将你的建议列入一个新目录，或者用“特别推荐”星号标记或最高级别的“Fodor's 推荐”来加以强调。

请在 www.fodors.com/feedback 写下你的反馈意见。你还可以发送电子邮件到 editors@fodors.com，标题为“新西兰旅游指南编辑部”（New Zealand Editor）。

或者写信将你的推荐、评论和不满寄到 New Zealand Editor, Fodor's, 1745 Broadway, New York, NY 10019。

你和像你一样的旅行者是我们 Fodor's 社区的核心。你的经历让我们的社区丰富多彩。欢迎成为 Fodor's 的通讯员。

祝旅行愉快!

Tim Jarrell, 出版人

目录

关于本书	1
------------	---

1 体验新西兰 3

今日新西兰	4
北岛概况	6
南岛概况	8
新西兰旅游规划	12
新西兰顶级旅游地	14
顶级体验	16
如果你喜欢	19
像当地人这样说	24
新西兰历史	27
重要旅行路线	29
新西兰美味	35
国家公园	36
国家公园活动	37
旅行社	38
大步道	44

2 奥克兰 51

欢迎来奥克兰	52
奥克兰旅游规划	55
奥克兰小吃	57
奥克兰设计师	60
走进奥克兰	63
饮食	81
住宿	91

夜生活和艺术	100
葡萄园	104
运动与户外活动	105
游览奥克兰各大海港	108
独立多日帆船游	110
购物	117

3 北部地区及岛屿湾 123

欢迎来北部地区及岛屿湾	124
北部地区和岛屿湾旅游规划	127
北部海滩	129
北部地区	133
岛屿湾	148

4 科罗曼德半岛和丰盛湾 171

欢迎来科罗曼德半岛和丰盛湾	172
科罗曼德半岛和丰盛湾旅游规划	174
科罗曼德半岛	177
丰盛湾	206

5 东部海岸和火山地区 229

欢迎来东部海岸和火山地区	230
东部海岸和火山地区旅游规划	233
汤加里罗国家公园	235
乌雷威拉国家公园	240
罗托鲁阿地区	243
陶波湖和汤加里罗国家公园	262
内皮尔和霍克斯湾	282
吉斯本和东部地区	297

6 北岛西海岸 305

欢迎来北岛西海岸	306
北岛西海岸旅游规划	309
艾格蒙特国家公园	312
旺格努伊国家公园	314

怀卡托和怀托摩	317
新普利茅斯和塔拉纳基	333
新普利茅斯	334

7 惠灵顿和怀拉拉帕 367

欢迎来惠灵顿和怀拉拉帕	368
惠灵顿和怀拉拉帕地区的旅游规划	371
惠灵顿	374

8 上南岛和西海岸 419

欢迎来上南岛和西海岸	420
上南岛和西海岸旅游规划	423
亚伯·塔斯曼国家公园	425
卡胡朗伊国家公园	430
尼尔森湖国家公园	432
帕帕罗瓦国家公园	434
西部国家公园	436
马尔堡和凯库拉	439
新西兰葡萄酒	457
新西兰的葡萄产区	460
尼尔森和西北地区	480
西海岸	517

9 基督城和坎特伯雷 543

欢迎来基督城和坎特伯雷	544
基督城和坎特伯雷旅游规划	547
亚瑟通道国家公园	549
基督城	552
亚瑟通道和坎特伯雷	583

10 南阿尔卑斯山脉和菲奥德兰 615

欢迎来南阿尔卑斯山脉和菲奥德兰	616
南阿尔卑斯山和菲奥德兰旅游规划	619
奥拉基/库克山国家公园	621
阿斯帕林山国家公园	623

南阿尔卑斯山	631
峡湾地区	665

11 奥塔哥、因弗卡吉尔与斯图尔特岛 675

欢迎来奥塔哥、因弗卡吉尔与斯图尔特岛	676
奥塔哥、因弗卡吉尔与斯图尔特岛旅游规划	679
雷奇欧拉国家公园 (Rakiura National Park)	681
奥塔哥半岛 (Otago Peninsula)	697
因弗卡吉尔	701
斯图尔特岛	705

玩转新西兰 721

如何抵达	722
须知	731
通信	735
行走新西兰 (By Oliver Wigmore)	41
风帆之都	106
毛利艺术	155
农场住宿	218
岩石之星&地热地区	267
寻找中土世界	405
将新西兰带回家	577
石鲍岛的鸟	712

关于本书

我们的评价

有时候需要你自己去寻找美妙的旅行经历，而有些时候，奇妙的旅行主动找到了你。但是通常需要你动脑筋选择一条旅行路线，这就是我们的评价派上用场的时候了。

作为旅游者，我们都去过一些非常值得一去的地方。有时候，正因为某个地方如此美妙，所有的形容词都难以形容出它的美妙之处，所以只有身临其境，你才能真正体会到。本书中带橘黄色五角星标记的“Fodor's 推荐”正是这样的风景、建筑和旅游经历。

带黑色五角星标记的风景和建筑是我们认为可以向你“强烈推荐”的。这些都是我们的作者、编辑和读者一直赞不绝口的地方。

本书中没有标记的地方，当然也是值得一去的，除非我们说，这里不值得你浪费宝贵的时间和金钱。如果真是这样，我们会实事求是地告诉你。

对我们的推荐你有不同意见？你想为我们推荐某个地方或者认为我们对某个地方的评价言过其实了？欢迎你登录我们的读者反馈中心网站 www.fodors.com/feedback。

精打细算

旅馆和餐馆的价位，从¢到\$\$\$\$，在每章的前几页都已经标明了。对于旅游景点，我们给出的一般是成年人的标准票价，而儿童、学生和老年人会享受门票优惠。你想用信用卡付账吗？那你要先看看餐馆和旅馆是否接受美国运通卡（American Express, AE）、大来卡（Diners Club, DC）、万事达信用卡（MasterCard, MC）和维萨信用卡（Visa, V），如果接受，那么你就可以使用 AE、DC、MC 或 V 付账了。

餐馆

如果我们没有特别说明，那么餐馆一般都提供午餐和晚餐。除非有对着装的特别要求，否则我们一般不会提到着装。如果餐馆要求必须预订否则不接待顾客用餐，我们一般都特别注明。当然，预订总是有利无弊的。

旅馆

旅馆中一般都有私人浴室、电话、电视和空调，并且采用欧式计价方式（European Plan, EP，一种不含餐的住宿方式），除非我们特别标明了该旅馆采用欧陆式计价

(Continental Plan, CP, 含一顿欧式早餐)、早餐式计价 (Breakfast Plan, BP, 含一顿营养又美味、种类繁多的早餐)、修正美式计价 (Modified American Plan, MAP, 含早餐和一顿午餐或晚餐) 或全包计价 (包括一日三餐和大部分活动项目)。我们会把各种设施列出来, 但是不会标明使用这些设施时是否会额外缴费, 所以当你询问住宿价格时, 请你问清楚都包含哪些费用。

图标列表

★ Fodor's 推荐

☒ 实际地址

☎ 通信地址

☎ 传真

✉ 电子邮件

🕒 开业或结业时间

☑ 信用卡

★ 强烈推荐

➡ 方向

☎ 电话

🌐 网址

🎫 门票

🚉 地铁站

旅馆和餐馆

🏠 旅馆

⚡ 设施

✕ 餐馆

🚭 吸烟

✕🏠 绝对值得一去的带餐厅的旅馆

🏠 房间数量

🍽️ 饮食计价方式

📅 预约

🍷 自带酒水

户外活动

🏌️ 高尔夫

🏕️ 露营

其他

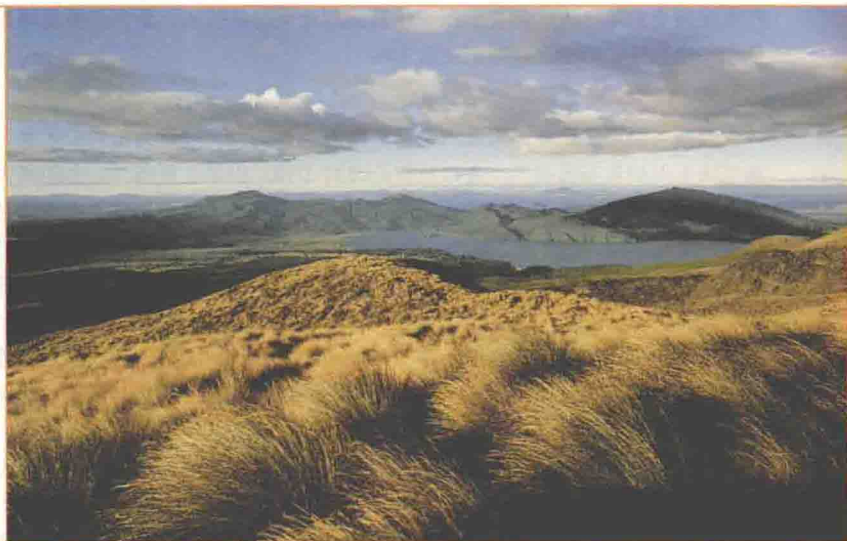
🏠 面向家庭

➡ 参见

📍 分店地址

👉 注意

体验新西兰



今日新西兰

“*Kia ora*”，或是欢迎来到“这个地球上最年轻的国家”。“新西兰”这个名字本身可能指这里是地球上最后一块被发现的主要大陆，但也表明这个国家在建立民族认同感的过程中所经历的持续的地质、社会及政治变化。火山构造带有3座活火山，分别是汤加里罗火山（Tonagariro）、瑙鲁赫伊火山（Ngauruhoe）、鲁阿佩胡火山（Ruapehu），它们位于北岛和南岛上依然增高的南阿尔卑斯山上。在一个祖先是边疆居民，主要由农场主组成的国家里，乔治娜·拜尔于1999年击败其保守党对手，赢得了农业地区的议席。欧内斯特·卢瑟福是使原子产生核裂变的第一人，但整个国家依然强烈地反对核技术。新西兰橄榄球国家队——全黑队，历史上赢球记录达74%。

双岛的故事

新西兰由南岛和北岛组成，毛利语称为 Aotearoa——意为长白云之乡。新西兰国土面积和英国相当，人口只有英国的 1/10，但是在新西兰，你距离大海不会超过 80 英里。新西兰双岛长 995 英里，几乎囊括了这个星球上所有的自然环境：既有冰川、白沙滩、峡湾、热带雨林，又有高山林、湖泊、平原农用地、火山口和火山锥。南岛更令人称奇：其北部是多彩的沙滩、小海湾及阳光普照的葡萄园；而在南部，南阿尔卑斯山脉横亘绵延，上面密布的冰川达 360 多个。

南阿尔卑斯山脉距离塔斯曼海（Tasman Sea）只有 18 英里，仅在亚瑟通道（Arthur's Pass）、刘易斯通道（Lewis Pass）和哈斯特通道（Haast Pass）可穿越此山。在南岛的西海岸，茂密的原始森林、恶劣的天气和稀疏的人口给人一种边疆之感。西海岸的最南端是原始的峡湾国家公园，占地 120 万英亩，公园大部分区域都保持着原生态。峡湾国家公园、库克山（Mt. Cook）、西部地区（Westland）连同阿斯帕林山国家公园（Mt. Aspiring National Parks）构成了新西兰 620 英里的海岸线，其中大部分地区无法进入。在南岛的东海岸，海洋生物从长达 65 英尺的雄性抹香鲸一直到身长仅为 5 英尺的贺氏海豚，非常丰富。

库克海峡（Cook Strait）汹涌湍急，最窄处仅为 14 英里，将南岛和北岛分割成两个截然不同的世界。由于北岛有火山喷发史，所以多为肥沃的农田和繁茂的原始森林。新西兰人口为 420 万人，3/4 以上居住在北岛，这里气候更温和，也更适宜居住。北岛的两侧海岸覆盖着长长的沙滩，被分隔成许多小居住区，其中的一些仍以毛利人为主。中部高原附近有新西兰最大的尚未有探险家涉足的原始森林——乌雷威拉国家公园（Te Urewera National Park）、新西兰两条最长的河流——怀卡托河（Waikato）和旺格努伊河（Wanganui）及新西兰最大的湖——陶波湖（Taupo），然后陆地变窄，在奥克兰地区周围形成瓶颈，继续向北伸展，形成了岛屿星罗棋布、人口稀少的北部地区。



两种文化的故事

新西兰是个偏僻之所，离最近的大陆也有 1 200 英里，且不说其地貌复杂多样，单是这种客观上的偏远就对新西兰人产生了影响。整体来说，新西兰人友好亲切、拘谨克制，但多少有点不愿意迁就笨人、不能容忍吹牛之人的性格。由于过去与世隔绝，物品要么极端匮乏，要么过于昂贵以致难以企及，因此造就了一个发明家的国度。例如，新西兰人发明了喷射艇、蹦极和通电围栏，他们首次登顶珠穆朗玛峰，首次给妇女以选举权，首次实行产前输血。

在新西兰人口中，欧洲人后裔（帕克哈）占 80%，毛利人占 15%，其他则主要是来自太平洋岛国的移民和亚洲移民。虽然新西兰是一个二元文化的国家，但未来发展道路尚未可知。新西兰目前存在两大阵营：大部分新西兰人希望更进一步，建立一个“全新的新西兰”，但是仍有很大一部分人认为应突出毛利文化。近年来，毛利语言文化的复苏，加之政府于 1975 年成立了怀唐伊调解庭，受理由于政府违反最初的《怀唐伊条约》而引发的毛利部落权利诉求案件，政府纠正以往的过错，并向毛利部落做出赔偿，这些都意味着“毛利文化”依然是个热点话题。虽然许多新西兰人认为这一和解进程过于费力，而且不利于将来的发展，但是毛利文化是一种口头文化，许多人认为谈论过去是一种促进和解的行之有效的方

新西兰人的生活质量

大多数新西兰人认为他们的生活质量很高，人们也一致认为新西兰是最佳居住区之一。新西兰也是最活跃的国家之一：大多数新西兰人天生喜爱户外活动、喜欢一家人一起徒步旅行、航海，以及玩英式橄榄球、板球和无挡板篮球。大多数新西兰人都受过良好的教育，他们高度重视旅行，每年都有 1/3 的新西兰人出国旅游，其目的通常是在接受高等教育期间获得海外经历。新西兰人往往并不笃信宗教，只有 2/3 的人信仰基督教的四大主要派别——天主教（Catholic）、卫理公会（Methodist）、长老会（Presbyterian）和圣公会（Anglican）。新西兰也不是一个特别富裕的国家：大多数新西兰人更喜欢在工作和生活中找到平衡点，而不是使银行户头四溢横流。

100%纯净

尽管新西兰人生活质量很高，但他们仍表现出对国家前途的忧虑。现在自然资源保护部（Department of Conservation, DOC）聚焦环境问题，这一方面反映了全民对于户外活动的热爱，另一方面也反映了地理环境在新西兰迅速发展的旅游业中所起的重要作用。虽然新西兰在可持续发展方面取得了长足进



步，但是这个国家致力于建立一种“百分百纯净”的生活方式。肥胖是新西兰人需要应对的另一个挑战，20%的成年人被认为过于肥胖，这源于新西兰的狂饮文化，也和年轻人帮派文化及暴力犯罪上升有关，同时还和贫困增加不无关系。新西兰同其他西方世界面临着同样的问题，只是由于其面积不大、地处偏远，这些问题出现的时间晚一些而已。

今日世界之新西兰人

对新西兰人来说，最棒的事是在瞬间发生变化：当他们想要移动时，不仅动作麻利而且嗓门很大，这令他们得意不已。这是一个独立思考的民族，越来越多的新西兰人开始意识到这个国家的所有：在南太平洋的明珠上栖息着一个多元文化民族。年轻有为、生机勃勃、桀骜不驯、异彩纷呈、独立自由——新西兰就是如此的与众不同。

北岛概况

下面的数字指的是本书的章节。

2 奥克兰（Auckland）。奥克兰素有“风帆之都”的美誉，人口约占全国人口的1/4，是新西兰的经济中心，但不是政治中心。它是新西兰最具文化多元性的城市，是众多波利尼西亚人、亚洲人及其他移民的家园。奥克兰充满活力、奋发图强、美丽宜人，是新西兰其他地区居民又爱又恨的城市。

3 北部地区（Northland）和岛屿湾（Bay of Islands）。北部地区生活着大量毛利人，有古老的贝壳杉森林、咸水港和小海湾。岛屿湾是1840年《怀唐伊条约》的签署地。如今的岛屿湾以潜水、航海和晒太阳而闻名，这里散布着一百多个岛屿，游客可以在幽僻的海滩上或海滩周围享受日光浴。

4 科罗曼德半岛（Coromandel Peninsula）和丰盛湾（Bay of Plenty）。科罗曼德半岛和丰盛湾与奥克兰毗邻，却是一个全然不同的世界，这里有白沙滩、蓝海、本地鸟类和陡峭的、森林覆盖的山峰。科罗曼德半岛是咖啡馆和冲浪文化，而丰盛湾则是毛利文化中心。这里还有新西兰最活跃的火山之一——怀特岛（Whakaari）。





Bulls: 布尔斯
 Coromandel: 科罗曼德
 Gisborne: 吉斯本
 Hamilton: 汉密尔顿
 Hawk's Bay: 霍克斯湾
 Kapiti Island: 卡皮蒂岛
 Manawatu: 马纳瓦图
 Martinborough: 马丁堡
 Masterton: 马斯特顿
 Napier: 内皮尔

Ohakune: 奥阿库尼
 Palmerston: 帕默斯顿
 Queenstown: 皇后镇
 Rotorua: 罗托鲁阿
 Russell: 拉塞尔
 Stratford: 斯特拉特福
 Tairua: 泰鲁瓦
 Taupo: 陶波
 Tauranga: 陶朗加
 Thames: 泰晤士

Tokoroa: 托克鲁阿
 Tolaga Bay: 托拉加湾
 Tongariro National Park: 汤加里
 罗国家公园
 Waikato R.: 怀卡托河
 Wairarapa: 怀拉帕
 Wanganui: 旺格努伊
 Whangamata: 旺格玛塔
 Whangarei: 旺阿雷

5 东海岸和火山带。陶波城（Taupo）生机勃勃，位于新西兰最大的湖——陶波湖旁边。陶波湖周围是汤加里罗国家公园内高耸的活火山，周围还有汤加里罗步道（Tongariro Crossing），游客可以一整天进行徒步旅行，体验令人难忘的高山跨越。陶波湖也是世界垂钓鳟鱼之都。乌雷威拉（Te Urewera's）荒芜原始，与到处是咖啡馆的装饰艺术之城——内皮尔（Napier）及贫穷却拥有无与伦比海滩的鲁阿托里亚（Ruatoria）、托拉加贝（Tolaga Bay）形成鲜明对比。鲁阿托里亚和托拉加贝到处是酿酒厂，毛利人的生活方式在这两个地方依然随处可见。

6 北爱尔兰的西海岸。塔拉纳基山（Mt. Taranaki）孤独幽怨地矗立在艾格蒙特国家公园（Egmont National Park）里。这里，乡村的工业区被亲切地称为“耐克”。狭长的公路穿过一个个静悄悄的可冲浪的小镇，爬上湿漉漉的热带海岸，越过黑沙海滩，在地势较低的西海岸农田旁戛然而止。从惠灵顿出来，乘车 45 分钟后，你会看到一些静悄悄的海滨小镇。这些小镇的一边是卡皮蒂岛的海岸和农田，另一边则是塔拉鲁阿岭（Tararua Ranges）。卡皮蒂岛（Kapiti Island）是一个鸟类保护区，这里严防捕食者进入，以确保濒危鸟类在此生息繁衍。

7 惠灵顿（Wellington）和怀拉拉帕（Wairarapa）地区。首都惠灵顿到处都是咖啡馆、酒吧、饭店、艺术长廊和电影院，这给整个城市一种生机勃勃之感。惠灵顿三面是陡峭的山坡，上面点缀着维多利亚式住宅；一面临海，拥抱着宽阔的海港。新西兰最大的博物馆——蒂帕帕博物馆（Te Papa），位于地势最高处。莱尔湾（Lyal Bay）和霍顿湾（Houghton Bay）吸引了大批冲浪者，密拉马半岛（Miramar Peninsula）是彼得·杰克逊电影王国的所在地。

南岛概况

8 南岛北部地区和西海岸。从北岛跨过库克海峡就是马尔堡峡湾（Marlborough Sounds），这里以其海鲜、长相思酒、航海和夏洛特女王步道（Queen Charlotte Track）而闻名于世。在马尔堡峡湾东南，布兰尼姆（Blenheim）的葡萄酒酿造厂绵延而上，直至引人注目的雪峰；雪峰急转直下，没入凯库拉（Kaikoura）海岸线。在布兰尼姆西部，艺术名镇尼尔森（Nelson）后面便是亚伯·塔斯曼国家公园（Abel Tasman National

